

**No. 6186**

---

**SWEDEN  
and  
YUGOSLAVIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the reciprocal recognition of tonnage certificates. Belgrade, 28 and 31 May 1958**

*Official text: English.*

*Registered by Sweden on 8 May 1962.*

---

**SUÈDE  
et  
YOUGOSLAVIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage des navires. Belgrade, 28 et 31 mai 1958**

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par la Suède le 8 mai 1962.*

No. 6186. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN SWEDEN AND YUGOSLAVIA RELATING TO THE RECIPROCAL RECOGNITION OF TONNAGE CERTIFICATES. BELGRADE, 28 AND 31 MAY 1958

---

I

No. 9201/57

The Secretariat of State for Foreign Affairs of the Federal People's Republic of Yugoslavia presents its compliments to the Royal Swedish Embassy and has the honour to propose, on behalf of the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, the following Agreement on mutual recognition of Tonnage Certificates between the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Swedish Government :

I. a) The Yugoslav authorities will recognize Tonnage Certificates duly issued by the competent Swedish authorities to ships under the Swedish flag in accordance with the regulations in force in Sweden based on the International Convention for a Uniform System of Tonnage Measurement of Ships, dated June 10, 1947.<sup>2</sup>

b) The Yugoslav authorities will also recognize so called Swedish Certificates of British Tonnage duly issued by the competent Swedish authorities before the 1st of January, 1955 to vessels under the Swedish flag, provided that the ships concerned have not been so altered as not to correspond with the particulars relating to the tonnage contained in the certificates.

II. The Swedish authorities will recognize Tonnage Certificates duly issued by the competent Yugoslav authorities to ships under the Yugoslav flag in accordance with the Regulations in force in the Federal People's Republic of Yugoslavia on the basis of the Moorsom system.

III. The Agreement shall take effect as from the 1st of July 1958. Either Government may denounce this Agreement by notification through the diplomatic channel. Denunciation shall take effect six months after the date of receipt of the notification.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 July 1958, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 208, p. 3 ; Vol. 209, p. 354, and Vol. 410, p. 294.

If the foregoing proposal is agreeable to the Swedish Government, the Secretariat of State suggests that the present Note and the Embassy's reply to that effect should be regarded as constituting the Agreement reached between the two Governments in this matter.

The Secretariat of State for Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Royal Swedish Embassy the assurance of its high consideration.

Beograd, May 28, 1958

Swedish Embassy  
Beograd

## II

The Royal Swedish Embassy presents its compliments to the Secretariat of State for Foreign Affairs of the Federal People's Republic of Yugoslavia and has the honour to acknowledge receipt of its note, dated May 28th, 1958, whereby the Secretariat of State for Foreign Affairs has proposed, on behalf of the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, the following Agreement on mutual recognition of Tonnage Certificates between the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Swedish Government :

[See note I]

The Secretariat of State furthermore, suggested that if the foregoing proposal be agreeable to the Swedish Government, its note and this Embassy's reply to that effect should be regarded as constituting the Agreement reached between the two Governments in this matter.

While thanking the Secretariat of State for this communication, the Embassy has the honour to confirm, in accordance with instructions received, that this proposal is agreeable to the Swedish Government. The Embassy is, furthermore, authorized to accept the suggestion, that the note of the Secretariat of State and this Embassy's present reply should be regarded as constituting the Agreement reached between the two Governments in this matter.

The Royal Swedish Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Secretariat of State for Foreign Affairs the assurance of its highest consideration.

Belgrade, May 31st, 1958

STÄMPEL

The Secretariat of State for Foreign Affairs  
of the Federal People's Republic of Yugoslavia  
Belgrade